

## « Au jour d'aujourd'hui » : pléonasmе, emphase, dérivation ?

*La dérivation est le processus par lequel un nouveau mot est créé à partir d'un mot existant en ajoutant un préfixe ou un suffixe. Le nouveau mot peut avoir un sens différent ou plus spécifique que le mot d'origine. Par exemple, le mot « injustice » est dérivé du mot « justice » en ajoutant le préfixe « in- » qui change le sens du mot.*

*(d'après ChatGPT)*

Le cas d'***au jour d'aujourd'hui*** a été traité par Sylviane Schwer dans un article de 2012<sup>1</sup>. Celle-ci y relève des points importants. D'abord, elle note que l'expression subit l'opprobre des académies, des instituts de la langue française et de la presse en général. Elle y est très souvent commentée avec beaucoup de violence et décrétée incorrecte, irritante ou choquante. Elle y est vue comme une redondance. On considère souvent qu'on peut avantageusement la remplacer par un simple *aujourd'hui* (ce qui, comme on le verra, est faux). Pour la presse normative, *au jour d'aujourd'hui* est un pléonasmе, et par conséquent une forme qui n'a pas sa place dans la langue française. Pourtant, même si la forme *au jour d'aujourd'hui* est redondante (littéralement, elle exprime : « au jour du jour de ce jour »), cela ne signifie pas nécessairement qu'elle soit incorrecte. Enfin, elle y est souvent vue comme récente, et donc symptomatique d'une dégradation de la langue française.

Or, sur ces points, je relève avec Schwer que :

- La forme ***au jour d'aujourd'hui*** n'est pas spécialement moderne. Son emploi remonte au XIV<sup>e</sup> siècle au moins. Reste à savoir si elle connaît vraiment un rebond récent.
- Elle est peut-être pléonastique, mais elle se distingue sémantiquement de la forme ***aujourd'hui***. Les deux formes ne sont pas

---

<sup>1</sup> Schwer, S.R. (2012) « Au jour d'aujourd'hui » LIPN (CNRS & Université Paris Nord) 17(2)

interchangeables.

La forme ***aujourd'hui*** comprend toujours l'idée d'époque présente, mais pour rendre des périodes de durées différentes :

- « **Ce jour (où l'on parle)** », par opposition à tous les autres jours (27 % des occurrences traitées).
- « **Ces jours-ci** », c'est-à-dire le présent par opposition aux quelques semaines, mois ou années passées (43 % des occurrences traitées).
- « **À notre époque** », période qui peut varier de quelques mois à une génération (30 % des occurrences traitées).

Ces différentes gloses renvoient à ce que j'appellerai des « périodes fermées », point sur lequel je vais revenir.

En ce qui concerne ***au jour d'aujourd'hui***, je constate que cette forme est souvent sémantiquement différente de la forme *aujourd'hui*. De ce fait, elle ne constitue pas un simple pléonasme ni un synonyme inutile d'*aujourd'hui*.

Elle exprime principalement les notions suivantes :

- « **Sauf changement / dans les circonstances actuelles** », par opposition à toutes les autres circonstances possibles ou imaginables. Cette glose renvoie à un sens qui n'existe pas pour *aujourd'hui*. Il ne s'agit pas d'une période « fermée » et qui s'oppose au passé et au présent, mais d'une période « ouverte » et mal définie qui fait aussi référence au passé et à l'avenir. Notons aussi qu'elle est particulièrement fréquente (52 % des occurrences traitées). Elle constitue donc un sens important d'***au jour d'aujourd'hui*** par opposition à *aujourd'hui*.
- « **Finalement** » (8 % des occurrences traitées). Ces dernières ne correspondent pas à des périodes « fermées » : elles traitent aussi de périodes « ouvertes » qui font référence au passé.
- Des gloses renvoyant comme *aujourd'hui* à des périodes fermées : « **à présent** », « **dès maintenant** », « **ces jours-ci** », « **ce jour** » (26 % des occurrences traitées). Celles-ci constituent sans doute un emploi pléonastique / emphatique d'*aujourd'hui*.

- « **À notre époque** », qui renvoie certes à un sens identique à l'un des sens d'*aujourd'hui*. Il pourrait aussi s'agir d'un simple usage pléonastique / emphatique d'*aujourd'hui* (15 % des occurrences traitées).

## **1. Les positions prescriptives à propos d'*au jour d'aujourd'hui***

Comme dit plus haut, la forme ***au jour d'aujourd'hui*** attire l'opprobre des prescriptivistes. À titre d'exemple, voici quelques commentaires sur *au jour d'aujourd'hui*, tirés de la presse en ligne :

### **1.1. « *Au jour d'aujourd'hui* est une redondance / un pléonisme »**

Selon Le Figaro, l'expression *au jour d'aujourd'hui* est une « redondance inutile ». Pour Slate, *au jour d'aujourd'hui* est « une redondance pléonastique » qui peut être remplacée par *aujourd'hui* ou *désormais*.

Selon L'Express, *au jour d'aujourd'hui* est un « abus de langage à bannir ». Pour Voltairenet.org, *au jour d'aujourd'hui* est une « expression qui contredit la notion même de temps » (sic) et pour lequel « il faut « éviter l'usage de l'expression *au jour d'aujourd'hui* pour respecter la norme linguistique ».

France Inter considère cependant qu'*au jour d'aujourd'hui* est une expression de la langue française utilisée couramment. Ouest-France estime qu'*au jour d'aujourd'hui* est « une expression courante mais critiquée ».

Selon Le Point, *au jour d'aujourd'hui* est une « locution désuète ». L'Express considère qu'*au jour d'aujourd'hui* est « une expression que l'on a tendance à éviter aujourd'hui ».

### **1.2. « *Au jour d'aujourd'hui* provoque l'irritation / la colère »**

De très nombreux articles de presse associent *au jour d'aujourd'hui* à une forme d'agacement, d'irritation ou de colère :

« *Au jour d'aujourd'hui*, je ne supporte plus cette expression ». « *Au jour d'aujourd'hui*, chaque fois que je l'entends, cela m'exaspère. » (L'Express, 2017)

« La faute de français qui agace : *au jour d'aujourd'hui* ». « *Au jour d'aujourd'hui*, on ne devrait plus entendre cette expression à la radio ou à la télévision. » (RTL, 2019)

« Pourquoi cette expression hérisse-t-elle autant de poils ? » « *Au jour*

*d'aujourd'hui*, c'est incompréhensible que des journalistes ou des écrivains continuent d'utiliser cette expression. (Le HuffPost, 2019)

« Pourquoi *au jour d'aujourd'hui* exaspère-t-il autant ? » « Au jour d'aujourd'hui, on ne supporte plus cette expression répétitive et inutile. » (Le Figaro, 2022).

### 1.3. L'origine possible de cette irritation

*Le peuple aime le pléonasme et il dirait volontiers: Un tel, né natif de..., a au jour du jour d'aujourd'hui quarante ans d'âge.*

*Pierre Larousse, « Étymologies curieuses », dans L'École normale : journal de l'enseignement pratique, n° 43 du 26 août 1860, p. 264 ; cité par Wiktionary, page « Au jour du jour d'aujourd'hui ».*

*Au XVII<sup>e</sup> siècle, on a cherché à « épurer » la langue en la débarrassant de mots considérés comme « lourds » ou « laids » ou « imprécis » et en faisant désormais la chasse aux « provincialismes ».*

*Bovet, L. (1996). Compte rendu de "Les fautes de français existent-elles ?" Québec français, (101), 104-105.*

*Le mauvais usage, c'est celui du peuple de Paris, mais il n'est pas rare qu'il corresponde à la norme du français actuel : « Tout Paris dit, par exemple, cet homme-cy, ce temps-cy, cette année-cy, mais la plus grand'part de la Cour dit, cet homme icy, ce temps icy, cette année icy, et trouve l'autre insupportable... »*

*Vaugelas, Remarques sur la langue française (1647), cité par Bovet, L. (1996). Compte rendu de "Les fautes de français existent-elles ?" Québec français, (101), 104-105.*

Le rejet de formes employées par d'autres groupes sociaux est ancien. Il est associé à une mauvaise maîtrise de la langue ainsi qu'à une forme de bêtise. Comme dans tous les cas de critiques prescriptives, celui qui « croit savoir » est irrité par celui qui n'a pas encore compris, et qui constitue, pour lui, un danger. Aujourd'hui, il s'en inquiète d'autant plus qu'il croit trouver un appui dans la presse normative, alors que le peuple comme les personnages

publics semblent persister à utiliser des expressions qu'ils pensent nécessaire de bannir.

## **2. *Aujourd'hui* et *au jour d'aujourd'hui* dans les dictionnaires**

Les dictionnaires en ligne<sup>2</sup> donnent parfois des définitions normatives qui se rapprochent de celles de la presse. Relevons d'abord celles d'*aujourd'hui*. Elles se répartissent principalement en deux groupes :

### **2.1. *Aujourd'hui* = le jour actuel / le jour présent**

« Le jour présent » (Larousse). Exemple : « Aujourd'hui, nous sommes le 16 février 2023. »

« Le jour où l'on se trouve » (CNRTL). Exemple : « Je suis très occupé aujourd'hui, je ne pourrai pas te rencontrer. »

« Le jour même où l'on parle ou dont il s'agit » (Le Robert). Exemple : « Aujourd'hui, j'ai rencontré une personne intéressante lors d'une conférence. »

### **2.2. *Aujourd'hui* = Le temps présent / l'époque actuelle**

« Le temps présent considéré comme moment de référence » (Larousse). Exemple : « Aujourd'hui, les technologies de l'information ont transformé de nombreux secteurs d'activité. »

« Le moment présent, l'époque actuelle » (CNRTL). Exemple : « Aujourd'hui, la situation économique est difficile pour de nombreuses personnes. »

« Le temps présent » (Le Robert). Exemple : « Aujourd'hui, les nouvelles technologies ont permis de grandes avancées dans la recherche médicale. »

### **2.3. *Au jour d'aujourd'hui***

En ce qui concerne l'expression *au jour d'aujourd'hui*, on peut constater que les descriptions ne diffèrent guère de celle du second sens d'*aujourd'hui*, soit : « le temps présent / l'époque actuelle ». Il n'est donc pas étonnant que les institutions et la presse normatives considèrent qu'*au jour d'aujourd'hui*

---

<sup>2</sup> Le Larousse, le Robert et le CNRTL (Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales). Références en fin d'article.

peut être remplacé par *aujourd'hui*.

« À l'époque actuelle » (Larousse). Exemple : « Au jour d'aujourd'hui, les avancées technologiques ont transformé notre manière de communiquer. »

« À notre époque » (Le Robert). Exemple : « Au jour d'aujourd'hui, il est important de prendre en compte les enjeux environnementaux pour assurer un avenir durable. »

Au moment présent : « À l'instant où l'on parle » (Larousse). Exemple :

« Au jour d'aujourd'hui, je suis en train de travailler sur un projet passionnant. »

« Maintenant, actuellement » (Le Robert). Exemple : « Au jour d'aujourd'hui, les nouvelles technologies sont présentes dans tous les aspects de notre vie quotidienne. »

Or, on constate déjà que plusieurs sens se dégagent :

- D'une part, « au moment présent, à notre époque », qui se rapproche du deuxième sens d'*aujourd'hui*.
- Mais aussi un sens différent, qu'on pourrait gloser par « désormais (= à partir de maintenant et pour le temps à venir / de façon irréversible) » (« *Au jour d'aujourd'hui*, les nouvelles technologies sont présentes dans tous les aspects de notre vie quotidienne »).
- On verra qu'il existe au moins un troisième sens : « aujourd'hui il se passe ceci ou cela, mais sans garantie pour le futur ». Par exemple : « *Au jour d'aujourd'hui*, je ne suis pas en mesure de défendre cette position » (mais il n'est pas exclu que ça change).

### 3. *Aujourd'hui* sur Internet : analyse de formes extraites via Google

Dans un premier temps, j'ai utilisé Google<sup>3</sup> pour tirer de l'internet ordinaire des exemples de l'usage d'*aujourd'hui* (Tableau 1, deuxième colonne).

---

<sup>3</sup> Google.fr. La recherche effectuée est « "aujourd'hui" -"au jour d'aujourd'hui" ». Les guillemets droits sont nécessaires pour que les différents mots de l'expression soient recherchés ensemble et non séparément. Par ailleurs, la forme « -"au jour d'aujourd'hui" », précédée du signe moins, permet d'exclure les entrées avec « au jour d'aujourd'hui » pour ne garder que celles avec « aujourd'hui ». J'ai conservé l'orthographe et la ponctuation originales.

Ensuite, j'ai utilisé la technique des gloses<sup>4</sup> pour distinguer les différents sens de l'expression (troisième colonne). Par exemple, dans « Chutes de neige aujourd'hui » (tiré d'un bulletin météo), *aujourd'hui* peut être glosé par « ce jour ». Dans la quatrième colonne du tableau, j'ai complété cette glose par un commentaire sur les situations auxquelles s'oppose cet « aujourd'hui / ce jour » : par exemple, « (Ce jour) par opposition à tous les autres jours ». Dans la cinquième colonne, j'ai parfois noté un commentaire sur le type de document dans lesquels l'expression apparaît (par exemple, « météo », « titre de revue », etc.)

Tableau 1

	Occurrence	Glose	Par opposition à	Commentaire
1.	Elle ne m'a pas même reçu <b>aujourd'hui</b> ... Elle m'a fait remettre ce billet laconique : - « J'ai eu la visite de Mlle Dublange. »	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	
2.	Ça va pas <b>aujourd'hui</b>	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	
3.	<b>Aujourd'hui</b> j'ai vu comment meurt une ville et j'ai été abandonnée	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	
4.	« l'essentiel a été fait <b>aujourd'hui</b> » ... L'Algérie a validé son ticket pour les demies-finales	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	

<sup>4</sup> J'ai utilisé cette technique dans trois autres études (références en fin d'article). Il s'agit de déterminer un nombre limité d'expressions qui peuvent remplacer ou expliquer en contexte la forme dont on cherche à déterminer les différents sens. Par exemple, dans « Elle ne m'a pas même reçu aujourd'hui », *aujourd'hui* peut être glosé par « ce jour / le jour où on parle, par opposition à tous les autres jours », alors que dans « Aujourd'hui, le parc compte 93 arbres », *aujourd'hui* peut être glosé par « ces jours-ci / à l'époque présente par opposition au passé ». Comme le jugement d'acceptabilité, la technique de la glose fait appel à l'appréciation individuelle. Néanmoins, elle ne repose pas sur des phrases construites en petit nombre par le linguiste mais sur un corpus composé d'un grand nombre de phrases réelles.

5.	Jusques <b>aujourd'hui</b> les créatures seules ont décidé de ma joie comme de mes chagrins	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours du passé	
6.	Occasions <b>Aujourd'hui</b> : 11 annonces au Luxembourg	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	ANNONCE
7.	Chutes de neige <b>aujourd'hui</b> : Massif central, piémont Pyrénéen et Tarn concernés	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	MÉTÉO
8.	Météo Paris <b>aujourd'hui</b> heure par heure	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PRÉVISION PROGRAMME
9.	METEO FRANCE - Retrouvez les prévisions METEO TOULOUSE de Météo-France pour <b>aujourd'hui</b>	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PRÉVISIONS, PROGRAMME
10.	Programme TV TF1 de la journée d' <b>aujourd'hui</b>	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PRÉVISIONS, PROGRAMME
11.	Chutes de neige <b>aujourd'hui</b> : Massif central, piémont ..	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PRÉVISIONS, PROGRAMME
12.	Suivez tous les matchs d' <b>aujourd'hui</b> en direct sur votre site web	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PRÉVISIONS, PROGRAMME
13.	La grisaille persistera <b>aujourd'hui</b> , et le soleil se fera encore désirer.	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PRÉVISIONS, PROGRAMME
14.	Conférence de presse sur la COP 27 <b>aujourd'hui</b> à 13h	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PRÉVISIONS, PROGRAMME
15.	Prix du fioul <b>aujourd'hui</b> - Les tarifs dans votre ville	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PRÉVISIONS, PROGRAMME
16.	il y a 2 jours — Marlène Schiappa vient <b>aujourd'hui</b> autour de Langon : voilà ce qu'elle va faire.	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PROGRAMME
17.	RDV <b>AUJOURD'HUI</b> POUR UNE BIBITINALE OU A 21H POUR LE MATCH KCORP !	CE JOUR	Par opposition à tous les autres jours	PROGRAMME

18.	La bonne nouvelle qu'Il vient vous annoncer c'est que vous pouvez revenir à Dieu, dès <b>aujourd'hui</b> , pour retrouver Sa communion et vous entendre à nouveau ...	CE JOUR	Présent et futur par opposition au passé	
19.	L'indemnité carburant de 100 euros versée à partir d' <b>aujourd'hui</b>	CE JOUR	Présent et futur par opposition au passé	PROGRAMME
20.	Disponible depuis deux ans sur PC et consoles, le jeu de simulation Youtubers Life 2 débarque dès <b>aujourd'hui</b> sur iOS et Android.	CE JOUR	Présent et futur par opposition au passé	PROGRAMME
21.	<b>Aujourd'hui</b> , c'est l'action Guillemot qui se distingue, avec des échanges en progression de +7 225% par rapport à ceux enregistrés au cours ...	CE JOUR	Présent par opposition au passé	ANNONCE
22.	A suivre <b>aujourd'hui</b> ... LVMH	CE JOUR	Présent par opposition au passé	ANNONCE
23.	<b>Aujourd'hui</b> aura lieu. Au Gwangju Civic Center.	CE JOUR	Avenir par opposition au présent	
24.	<b>Aujourd'hui</b> , tout commence ! Pour une Europe enfin démocratique, écologique et solidaire.	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé	REVUE, ARTICLE, LIVRE
25.	Juliette Alpha (un pseudo), 33 ans, exerce <b>aujourd'hui</b> en brigade	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé	
26.	La citoyenneté - Être (un) citoyen <b>aujourd'hui</b>	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé	
27.	Hier/ <b>aujourd'hui</b> à Reims : le square Colbert de 1860 à nos jours	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé	

28.	<b>Aujourd'hui</b> , le parc compte 93 arbres : catalpa, charme-houblon, parottia, liquidambar, sophora, fevier, mûrier blanc etc.	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé	
29.	Taux d'incidence par département <b>aujourd'hui</b> en France	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé, période de quelques semaines ?	
30.	<b>Aujourd'hui</b> est un jour nouveau pour l'Afrique	CES JOURS-CI	Présent, avenir par opposition au passé	
31.	il y a 18 heures — Guerre en Ukraine Les Leopard 2 canadiens, de 2007 à <b>aujourd'hui</b>	CES JOURS-CI	Présent, par opposition au passé	
32.	Abondamment illustré de textes de conservateurs russes traduits pour la première fois en français	CES JOURS-CI	Présent, par opposition au passé	
33.	il y a 2 jours — Manette Stadia Bluetooth : <b>aujourd'hui</b> une excellente affaire.	CES JOURS-CI	Présent, par opposition au passé	
34.	Les maires peuvent dès <b>aujourd'hui</b> demander le financement de leurs projets de transition écologique ...	CES JOURS-CI	Présent et futur par opposition au passé	
35.	Pourquoi l'avenir des autoroutes se joue dès <b>aujourd'hui</b>	CES JOURS-CI	Présent et futur par opposition au passé	
36.	Assurer l'avenir <b>aujourd'hui</b>	CES JOURS-CI	Présent et futur par opposition au passé	
37.	<b>Aujourd'hui</b> tout le monde prétend avoir des origines modestes	CES JOURS-CI	Période (années, décennie?)	

38.	L'art autochtone <b>aujourd'hui</b> vous fera découvrir la vitalité de l'art et de la culture des Premiers Peuples	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	
39.	Banque africaine de développement - Bâtir <b>aujourd'hui</b> , une meilleure Afrique demain	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	
40.	<b>Aujourd'hui</b> , 1,2 milliard de personnes vivent dans des pays qui sont gravement exposés et vulnérables	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	
41.	<b>Aujourd'hui</b> à Caen, la mer	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	
42.	Penser et écrire l'Afrique <b>aujourd'hui</b> ...	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	
43.	Christianisme <b>Aujourd'hui</b> - Information chrétienne	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	
44.	Faire des bébés <b>aujourd'hui</b> , c'est financer les retraites dans vingt ans »	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	
45.	Stéphanie de Monaco : avec qui vit-elle <b>aujourd'hui</b> ?	CES JOURS-CI	Période (quelques mois ?)	
46.	Michel Edouard Leclerc: « <b>Aujourd'hui</b> je n'ai pas le droit de faire le panier anti-inflation »	CES JOURS-CI	Période (quelques mois ?)	
47.	Charlene de Monaco : où vit la princesse <b>aujourd'hui</b> ?	CES JOURS-CI	Période (quelques mois ?)	
48.	Patrick Kisnorbo (Troyes) : « À Melbourne, je jouais comme Lens <b>aujourd'hui</b>	CES JOURS-CI	Période (quelques mois ?)	
49.	« Mettre en valeur ces modèles vertueux qui restent <b>aujourd'hui</b> trop invisibles « .	CES JOURS-CI	Période (quelques mois ?)	

50.	<b>Aujourd'hui</b> , je ne peux pas dire comment ça va se terminer	CES JOURS-CI	Période (quelques mois ?)	
51.	Haiti traverse <b>aujourd'hui</b> une crise très grave	CES JOURS-CI	Période (quelques mois ?)	
52.	<b>Aujourd'hui</b> , elle est encore meilleure qu'en début d'hiver.	CES JOURS-CI	Période (quelques semaines ?)	
53.	L'association RÉUSSIR <b>AUJOURD'HUI</b> a été créée en septembre 2004.	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	ASSOCIATION
54.	Gaz d' <b>aujourd'hui</b>	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
55.	Guerre Ukraine - Russie : au-delà, 7 autres conflits sanglants dans le monde <b>aujourd'hui</b> .	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
56.	Le Monde <b>Aujourd'hui</b> : affrontements dans l'est de la RDC	CES JOURS-CI	Période (quelques années ?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
57.	D'hier à <b>aujourd'hui</b> , regards croisés sur l'indépendance	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé	REVUE, ARTICLE, LIVRE
58.	<b>Aujourd'hui</b> Demain - Concept store et restaurant vegan à Paris <a href="https://aujourd'hui-demain.com">https://aujourd'hui-demain.com</a>	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé	RESTAURANT
59.	Le management d' <b>aujourd'hui</b> et de demain, à l'heure de tous les défis !	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé	
60.	Festival <b>Aujourd'hui</b> Musiques	CES JOURS-CI	Présent par opposition au passé	FESTIVAL
61.	L'ironie <b>aujourd'hui</b> : lectures d'un discours oblique	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
62.	<b>Aujourd'hui</b> il est rare de la voir maniée par des personnes qui croient lourdement...	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	

63.	Revue Allemagne d' <b>aujourd'hui</b>	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
64.	<b>Aujourd'hui</b> l'histoire	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
65.	Comprendre notre passé, c'est comprendre ce que nous avons été pour mieux comprendre qui nous sommes <b>aujourd'hui</b> .	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	
66.	Le Français <b>Aujourd'hui</b> . La revue critique et pratique sur l'enseignement du français.	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
67.	L'Architecture d' <b>Aujourd'hui</b>	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
68.	Les élections <b>aujourd'hui</b> . Quelles sont les différentes élections ? Quelle est la particularité de l'élection présidentielle ?	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	
69.	La politique linguistique <b>aujourd'hui</b> . Jugeant que la concurrence de l'anglais ...	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
70.	Cinémas d' <b>Aujourd'hui</b>	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
71.	Revue : Allemagne d' <b>aujourd'hui</b> . Revue d'information et de recherche sur l'Allemagne.	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
72.	Chrétiens <b>aujourd'hui</b> . Porte ouverte sur la Bible, la foi, les fêtes, la vie des chrétiens ! LA BIBLE · Que sait-on de la Bible ?	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	
73.	Méditons l'Évangile d' <b>aujourd'hui</b> .	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	

74.	Don Bosco <b>Aujourd'hui</b>	NOTRE ÉPOQUE	Période (années, décennie?)	
75.	Huit milliards d'humains <b>aujourd'hui</b> , combien demain ?	NOTRE ÉPOQUE	Période (quelques années ?)	
76.	Le monde connaît <b>aujourd'hui</b> une évolution majeure de sa démographie et ses importantes répercussions sur la migration.	NOTRE ÉPOQUE	Période (quelques années ?)	
77.	<b>Aujourd'hui</b> l'économie, le portrait	NOTRE ÉPOQUE	Période (quelques années ?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
78.	La population mondiale est en outre très inégalement répartie. <b>Aujourd'hui</b> , près de 60% des Hommes vivent en Asie.	NOTRE ÉPOQUE	Période (quelques années ?)	
79.	Le Monde d' <b>aujourd'hui</b> . Les sciences sociales au temps de la Covid	NOTRE ÉPOQUE	Période (quelques années ?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
80.	L'Inde d' <b>aujourd'hui</b> en 100 questions	NOTRE ÉPOQUE	Période (quelques années ?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
81.	Être enseignant <b>aujourd'hui</b> ... Devenir enseignant, c'est exercer un métier passionnant et exigeant.	NOTRE ÉPOQUE	Période (quelques années ?)	
82.	Actions d'adaptation au changement climatique en France <b>aujourd'hui</b> .	NOTRE ÉPOQUE	Période (quelques années ?)	
83.	Femmes d' <b>Aujourd'hui</b> . Avec plus d'un demi-million de lectrice	NOTRE ÉPOQUE	Période (quelques années ?)	REVUE, ARTICLE, LIVRE
84.	« Être milliardaire en France <b>aujourd'hui</b> , c'est immoral ...	NOTRE ÉPOQUE	Présent par opposition au passé	

85.	La revue "Apprendre et enseigner <b>aujourd'hui</b> " accompagne le personnel de l'éducation dans leur défi quotidien	NOTRE ÉPOQUE	Présent par opposition au passé	REVUE, ARTICLE, LIVRE
86.	<b>Aujourd'hui</b> la Turquie -	NOTRE ÉPOQUE	Présent par opposition au passé	REVUE, ARTICLE, LIVRE

De ces données, il m'est apparu qu'**aujourd'hui** pouvait être glosé par :

- (1) « **Ce jour** » : 23 occurrences sur 87, soit 27 % des occurrences.

Exemples :

« Marlène Schiappa vient aujourd'hui autour de Langon »

« La grisaille persistera aujourd'hui »

« Aujourd'hui, tout commence ! »

- (2) « **Ces jours-ci** » : 37 occurrences sur 86, soit 43 %, donc non pas le jour où on se trouve, mais la période où on se trouve (de « cette semaine » à, peut-être, « cette décennie »).

Exemples :

« Où vit la princesse aujourd'hui ? »

« Acheter la manette Stadia : aujourd'hui une excellente affaire »

- (3) « **À notre époque** » : 26 occurrences sur 86, soit 30 % des occurrences. L'époque en question s'étend sur peut-être une génération, sur une décennie ou sur quelques années.

Exemples :

« Être milliardaire en France aujourd'hui, c'est immoral... »

« Aujourd'hui, près de 60% des Hommes vivent en Asie »

#### 4. *Au jour d'aujourd'hui* sur Internet :

##### 100 phrases extraites grâce à Google

Comme dans le cas d'*aujourd'hui*, j'ai utilisé Google<sup>5</sup> pour tirer de l'internet

---

<sup>5</sup> J'ai utilisé la recherche suivante : "*au jour d'aujourd'hui*" -faute -bannir -pléonasme. Dans Google, les guillemets droits permettent de rechercher un groupe de mots ensemble, et non séparément. Les expressions précédées d'un signe moins (telle que -faute) sont exclues de la recherche, pour éviter la plus grande part des sites normatifs. Comme dans le Tableau 1, j'ai conservé l'orthographe et la ponctuation originales.

ordinaire des exemples de l'usage d'**au jour d'aujourd'hui** (Tableau 2, deuxième colonne).

Ensuite, comme dans le cas d'*aujourd'hui*, j'ai utilisé la technique des gloses<sup>6</sup> pour distinguer les différents sens de l'expression (troisième colonne). Par exemple, dans « au jour d'aujourd'hui, sous quel statut sommes-nous embauchés ? », *au jour aujourd'hui* peut être glosé par « dans les circonstances actuelles ». J'ai complété ces gloses par un commentaire sur les situations auxquelles elles s'opposent (par exemple : « dans les circonstances passées », quatrième colonne du tableau).

Tableau 2

	Exemple	Glose	Par opposition à
1.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> les services orientés internet ne cessent d'augmenter.	À NOTRE ÉPOQUE	Toutes les autres époques
2.	L'étude des transports solides <b>au jour d'aujourd'hui</b> s'impose d'elle-même	À NOTRE ÉPOQUE	Toutes les autres époques
3.	Hélas <b>au jour d'aujourd'hui</b> je trouve cela inexcusable, étant donné que le tri des ordures est un geste de base de la part des citoyens	À NOTRE ÉPOQUE	Toutes les autres époques
4.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , les entreprises multinationales sont confrontées à des défis importants	À NOTRE ÉPOQUE	Toutes les autres époques
5.	Les différents modes d'exercice en odontologie <b>au jour d'aujourd'hui</b>	À NOTRE ÉPOQUE	Toutes les autres époques
6.	les Pensées deviennent le prototype de toute œuvre d'art, elles qui sont devenues <b>au jour d'aujourd'hui</b> un texte qu'aucun esprit cultivé ne peut ...	À NOTRE ÉPOQUE	Toutes les autres époques
7.	Vous trouvez qu' <b>au jour d'aujourd'hui</b> , c'est vain? (Beauvoir, Mandarins, 1954, p. 190).	À NOTRE ÉPOQUE	Autrefois

---

<sup>6</sup> Voir note 4.

8.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> certains parents absents pensent que l'amour de leur enfant est un dû	À NOTRE ÉPOQUE	Autrefois
9.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , Cripure, on ne se retrouve pas sur une île déserte à la suite d'un naufrage,	À NOTRE ÉPOQUE	Autrefois
10.	Non, les serveurs, ça coûte trop cher, ça mange le gain, <b>au jour d'aujourd'hui</b> ... (Emile Zola - LES ROUGON-MACQUART.)	À NOTRE ÉPOQUE	Autrefois
11.	Peut-on encore <b>au jour d'aujourd'hui</b> surfer sur le net en 2G sur le réseau SFR	À NOTRE ÉPOQUE	Autrefois
12.	D'autant plus qu'il est <b>au jour d'aujourd'hui</b> prouvé que l'éolien a un impact sur la biodiversité.	À NOTRE ÉPOQUE	Autrefois
13.	La danse cesserait-elle d'appartenir, <b>au jour d'aujourd'hui</b> , à la seule éducation des jeunes filles ?	À NOTRE ÉPOQUE	Autrefois
14.	l'alcool représente encore, <b>au jour d'aujourd'hui</b> , la cause de près de deux mille décès par an	À NOTRE ÉPOQUE	Autrefois
15.	Je ne vois pas l'intérêt de faire du cubisme <b>au jour d'aujourd'hui</b> . Je ne considère pas que je fais du graffiti sur toile, mais plutôt du post graffiti.	À NOTRE ÉPOQUE	Autrefois
16.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je vais vers de plus en plus de calme et de compréhension de ces schémas qui se sont présentés dans ma vie. Je suis allée, grâce à ces ...	À PRÉSENT	Avant
17.	13 mai 2013 — Aujourd'hui, Veronica se sent mieux. « Grâce à tous ceux de qui m'ont aidée, <b>au jour d'aujourd'hui</b> je suis tranquille. Parce qu'ici en France, ...	À PRÉSENT	Avant
18.	A quoi aspirer-tu en revenant jouer dans un club Français ? J'ai signé cinq mois à Nice, et je peux vous dire que <b>au jour d'aujourd'hui</b> je suis libre.	À PRÉSENT	Avant

19.	28 déc. 2020 — <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je suis concentré, je ne pense pas à comment la saison va se	À PRÉSENT	Avant
20.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je peux vous dire que je suis ressorti de ce stage tout aussi satisfait que je l'étais à la sortie du stage précédent ...	À PRÉSENT	Avant
21.	2 juin 2022 — Moi, <b>au jour d'aujourd'hui</b> , je suis à peu près reconnu et je me vends : oui je remplis les deux conditions du succès, tel qu'on le jauge à ...	À PRÉSENT	Avant
22.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je les ai encore, s'exclame le commerçant.	CE JOUR	Tous les autres jours
23.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je vous propose d'être à l'écoute de vos objectifs, de comprendre vos problématiques et d'y répondre	CE JOUR	Tous les autres jours
24.	Avant je t'aurais dit meneur de jeu, mais <b>au jour d'aujourd'hui</b> je suis tombé amoureux de ce poste d'attaquant (rire) .	CE JOUR	Tous les autres jours
25.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je dispense des cours de pâtisserie principalement en entreprise (sous forme de team building), je suis professeur dans un lycée ...	CES JOURS-CI	Autrefois
26.	il y a 4 jours — <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je vois beaucoup de second degré.	CES JOURS-CI	Autrefois
27.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> l'électrification de la chaîne de traction dans le monde du transport	CES JOURS-CI	Toutes les autres époques
28.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , ...faire une heure d'imagerie par patient, ça me semble extrêmement difficile	CES JOURS-CI	Toutes les autres époques
29.	Lip <b>au jour d'aujourd'hui</b> ... Bon... Je suis récent sur ce forum et j'avais lu auparavant des avis sur la qualité des montres Lip...	CES JOURS-CI	Autrefois

30.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je ne suis pas fier. Même moi je me demande pourquoi j'ai fait tout ça. J'ai perdu beaucoup de temps.	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	D'autres circonstances imaginables
31.	Mais notre courage porta ses fruits, et <b>au jour d'aujourd'hui</b> , je peux me dédier à ce qui me plait: prendre une feuille blanche, chercher l'inspiration, ...	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	D'autres circonstances imaginables
32.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je m'estime, je sais que j'ai des compétences pour réussir et mener à bien ma vie que ce soit au niveau professionnel ou personnel...	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans les circonstances passées
33.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je ne prend plus aucun nouveau chantier. Je pense que j'ai largement de quoi faire déjà... On m'a bien chargé la mule là.	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans les circonstances passées
34.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je comprend tjrs pas pourquoi j'ai été embarquer là dedans	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans d'autres circonstances imaginables
35.	12 juil. 2018 — Bonjour je vous contact car <b>au jour d'aujourd'hui</b> je rencontre un problème que je n'arrive pas à solutionner moi même qui fait beaucoup de ...	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans d'autres circonstances imaginables
36.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je peux remercier ma mère pour ce mariage . Mon histoire vaut le coup d'être lu.	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans d'autres circonstances imaginables
37.	5 sept. 2022 — Le nom de la star du football français Kylian Mbappé apparaît à son ... <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je préfère faire confiance à la parole d'un ...	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans d'autres circonstances imaginables
38.	12 oct. 2017 — « <b>Au jour d'aujourd'hui</b> je me sens très utile », a déclaré le ministre d'Etat sur France Inter, interrogé sur la perspective d'un éventuel ...	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans d'autres circonstances imaginables

39.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je n'ai toujours pas été rembourser, leur conseiller me raccroche au nez et j'ai passé des heures et des heures au tel à attendre ...	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans d'autres circonstances imaginables
40.	31 mai 2012 — <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je peux me permettre de te révéler certaines choses. Même si tu ne sais pas de qui vient cette lettre, ...	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans d'autres circonstances imaginables
41.	Je suis actuellement à 3 rdv par moi, j'ai remarqué des effets bénéfiques dès la première séance et <b>au jour d'aujourd'hui</b> , je n'ai plus de problème de ...	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans les circonstances passées
42.	Daniel Cohn-Bendit, ancien eurodéputé écologiste, a indiqué dimanche sur France Inter qu' <b>au jour d'aujourd'hui</b> , il voterait pour Emmanuel ...	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans les circonstances passées
43.	Bonjour, <b>au jour d'aujourd'hui</b> sous quel statut sommes nous embauché ?	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans toutes les autres circonstances
44.	Tour de France 2020 - Sandy Casar : « <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , il ne faut pas maintenir le Tour de France » .	DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES	Dans toutes les autres circonstances
45.	31 août 2012 — « <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je suis satisfaite du recrutement. C'est un groupe apte à atteindre l'objectif de la saison.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
46.	4 févr. 2022 — Et <b>au jour d'aujourd'hui</b> , je ne regrette pas! Nous remercions Alexandre et Mathias de ne pas nous avoir couté un rond.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
47.	En bref <b>au jour d'aujourd'hui</b> je suis plus que ravie de mon choix envers la société Ouest combles.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
48.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je dirais que mon but est d'acquérir et d'élargir mes connaissances dans ce domaine	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables

49.	Je l' utilisais il y a quelques années. Depuis j' en ai essayé d' autres... pour revenir à celui-ci <b>au jour d' aujourd'hui.</b>	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
50.	Je sais qu'il y a une échéance l'été prochain avec l'Equipe de France mais, <b>au jour d'aujourd'hui</b> , je suis vraiment concentré sur finir ...	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
51.	Bonjour à tout le monde, Voici ma situation <b>au jour d'aujourd'hui</b> , je suis Belge de la région de Mons et j'ai 37 ans.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
52.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je suis de nouveau en arrêt pour lombo sciatalgie avec probable récurrence de l' hernie discale.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
53.	Je connais la ville aussi et <b>au jour d'aujourd'hui</b> je ne suis plus seul, ... On a pu voir que tu as été le troisième joueur français à ...	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
54.	Vieira : « <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , zéro chance que j'aille à l'OL ».	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
55.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , 19 pays ont confirmé leur participation au Grand prix de Tunis	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
56.	Mbappé a répondu : « Non. <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je préfère faire confiance à la parole d'un coéquipier	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
57.	Sylvie Lorioz (CGT Santé) : « <b>Au jour d'aujourd'hui</b> le gouvernement ne nous a rien apporté de plus qu'une prime ».	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
58.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , rien ne prouve que Raoul soit un menteur.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
59.	« Non, <b>au jour d'aujourd'hui</b> , on ne peut pas dire qu'il y ait de la neige » - Le Huffington Post (2019)	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables

60.	Une affaire à suivre, car on ne voit pas qu' <b>au jour d'aujourd'hui</b> la chose ait été réglée,	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
61.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je n'ai plus de joueurs.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
62.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je n'ai aucune proposition, ni aucun projet sportif, de la part de l'ASSE.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
63.	J'ai toujours eu une préférence pour Playstation, <b>au jour d'aujourd'hui</b> je ne joue plus sur console mais sur PC	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
64.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je suis salarié du District	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
65.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je ne suis plus à la tête de la sélection.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
66.	Quelle valeur ajoutée penses-tu pouvoir apporter à un groupe, à un vestiaire ? <b>Au jour d'aujourd'hui</b> je dirais qu'avec l'expérience je suis ...	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
67.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je ne sais toujours pas de quel mal j'ai souffert !	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
68.	Mais <b>au jour d'aujourd'hui</b> , je ne l'ai pas croisée ! J'ai croisé des militants	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
69.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je n'exerce aucune activité pro, mais si je coche NON, et date de chômage total depuis le 16/03, ils vont forcément ...	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
70.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je n'ai toujours pas d'information officielle concernant la fiche technique de cette méchante compacte nipponne.	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
71.	Dans ma famille, ils sont tous orientés vers le basket et moi, dès l'âge de 6 ans, je me suis dirigé vers le foot. <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je vis ...	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables

72.	Mais <b>au jour d'aujourd'hui</b> , je ne sais pas si j'aurai les moyens de lui payer des études. Avec mes revenus, j'arrive à peine à nous faire ...	SAUF CHANGEMENT	Dans d'autres circonstances imaginables
73.	Cependant <b>au jour d'aujourd'hui</b> je ne trouve rien dans les menu de la télé	SAUF CHANGEMENT	Maintenant
74.	Cependant <b>au jour d'aujourd'hui</b> je n'ai aucune nouvelles pourriez vous m'indiquer l'avancement du dossier? merci à vous.	SAUF CHANGEMENT	Maintenant
75.	Grand espoir du rugby Français et de l'ASM, Arthur Iturria s'impose ... mais <b>au jour d'aujourd'hui</b> je ne pense pas être une priorité.	SAUF CHANGEMENT	Maintenant
76.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je ne me vois pas effectuer un autre métier et n'en ai pas l'envie ni le besoin. Par contre, j'ai en projet de changer de maison pour ...	SAUF CHANGEMENT	Maintenant
77.	9 juin 2016 — <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je n'ai toujours pas de remboursement et j'ai toujours un stop trottoir défectueux. J'ai un chantage : ils veulent venir ...	SAUF CHANGEMENT	Maintenant
78.	15 oct. 2007 — ... avaient l'habitude d'utiliser régulièrement dans leur français approximatif quelques ... <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je n'ai aucune solution.	SAUF CHANGEMENT	Maintenant
79.	Après on regarde les différentes possibilités à gauche à droite, un peu comme toutes les équipes, mais <b>au jour d'aujourd'hui</b> , je ne peux pas vous sortir de ...	SAUF CHANGEMENT	Maintenant
80.	3 déc. 2022 — Joël : « Moi, <b>au jour d'aujourd'hui</b> je considère que notre relation est superficielle ». Nadia : Il dit que notre relation est superficielle ...	SAUF CHANGEMENT	Maintenant

81.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je dirais que le pire de la crise semble passé et que la situation va commencer [...] à se normaliser.	SAUF CHANGEMENT	Maintenant
82.	Bonjour je suis en invalidité catégorie 2 mon employeur n est pas au courant car c est mon choix. <b>Au jour d'aujourd'hui</b> je travail à temps complet mais je ...	SAUF CHANGEMENT	Maintenant
83.	Exemple : « <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , il est urgent d'agir pour préserver notre environnement. »	À PRÉSENT	Plus tard
84.	le cabinet <b>au jour d'aujourd'hui</b> ... cabinet du Docteur Balaphourini	À PRÉSENT	Avant
85.	« <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , la situation est préoccupante » - France Bleu (2020)	À PRÉSENT	À tous les autres moments
86.	Exemple : « <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , on ne peut pas parler de reprise économique, vu les difficultés rencontrées par les entreprises. »	À PRÉSENT	À tous les autres moments
87.	Toute les entreprises <b>au jour d'aujourd'hui</b> sont animées par l'amélioration de leurs performance	À PRÉSENT	À tous les autres moments
88.	Les socialismes utopiques <b>au jour d'aujourd'hui</b>	À PRÉSENT	À tous les autres moments
89.	Bio-oss vs allogreffé: où en sommes nous <b>au jour d'aujourd'hui</b> ?	À PRÉSENT	Avant
90.	La dynastie Alaouite a poursuivi son règne jusqu' <b>au jour d'aujourd'hui</b> .	À PRÉSENT	Dans d'autres circonstances
91.	dans l'un des logiciels d'aide contextuelle les plus performants <b>au jour d'aujourd'hui</b> : ...	À PRÉSENT	Dans d'autres circonstances
92.	Le nombre de personnes touchées par cette maladie croît de manière exponentielle et touche, <b>au jour d'aujourd'hui</b> , plus de 350 millions de personnes à travers le monde.	À PRÉSENT	Dans d'autres circonstances

93.	187 rennes considérés comme apprivoisés <b>au jour d'aujourd'hui</b> dans le pays.	À PRÉSENT	Avant
94.	Se transformer pour le mieux-être <b>au jour d'aujourd'hui</b> . Nous devons cesser de gérer des ressources humaines	DÈS MAINTENANT / À PRÉSENT	Plus tard
95.	Je voulais le publier, ce qui est fait <b>au jour d'aujourd'hui</b> .	FINALEMENT	Dès le début / depuis longtemps
96.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , je dessine en noir et blanc, en couleur via des crayons de couleurs	FINALEMENT	Dès le début / depuis longtemps
97.	Exemple : « <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , nous sommes toujours confrontés aux mêmes problèmes. »	FINALEMENT	Dès le début / depuis longtemps
98.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> je peut me dire que j'ai beaucoup avancer vert l'avant comme même. C'est vrai s'est pas facile de monter vers le haut.	FINALEMENT	Dès le début / depuis longtemps
99.	Exemple : « <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , la neige n'est pas encore arrivée, malgré les prévisions météorologiques. »	FINALEMENT	Dès le début / depuis longtemps
100.	<b>Au jour d'aujourd'hui</b> , aurait-on des chiffres et des résultats parlants ?	FINALEMENT	Dès le début / depuis longtemps
101.	Bonjour, <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , pouvez vous me dire si vous avez des nouvelles sur la réouverture de la rivière sauvage ?	FINALEMENT	Dès le début / depuis longtemps
102.	« <b>Au jour d'aujourd'hui</b> , rien n'a changé » - France Info (2021)	FINALEMENT	Dès le début / depuis longtemps

De ces données, il m'est apparu qu'*au jour d'aujourd'hui* pouvait être glosé par :

(1) « **Sauf changement** » / « **Dans les circonstances actuelles** » (par opposition à d'autres circonstances imaginables, passées, futures ou hypothétiques) : 53 occurrences sur 102, soit 52% des occurrences.

Exemples :

- « Mais **au jour d'aujourd'hui**, je ne sais pas si j'aurai les moyens de lui

payer des études »

- « Moi, **au jour d'aujourd'hui** je considère que notre relation est superficielle »
- « **Au jour d'aujourd'hui**, 19 pays ont confirmé leur participation au Grand prix de Tunis »
- « **Au jour d'aujourd'hui**, je peux me dédier à ce qui me plaît »
- « Bonjour je vous contacte car **au jour d'aujourd'hui** je rencontre un problème que je n'arrive pas à solutionner »

- (2) « **Finale**ment » (par opposition à « dès le début », « depuis longtemps ») : 8 occurrences sur 102, soit 8%.

Exemples :

- « Je voulais le publier, ce qui est fait **au jour d'aujourd'hui** ».
- « **Au jour d'aujourd'hui**, la neige n'est pas encore arrivée ».

- (3) « **À notre époque** » : 15 occurrences sur 102, soit 15 % des occurrences.

Exemples :

- « D'autant plus qu'il est **au jour d'aujourd'hui** prouvé que l'éolien a un impact sur la biodiversité. »
- « L'étude des transports solides **au jour d'aujourd'hui** s'impose d'elle-même »

- (4) « **Ces jours-ci** » : 5 occurrences sur 102, soit 5% des occurrences.

Exemple :

- « **Au jour d'aujourd'hui** je dispense des cours de pâtisserie principalement »

- (5) « **Ce jour** » : 3 occurrences sur 102, soit 3 % des occurrences.

Exemple :

- « **Au jour d'aujourd'hui**, je vous propose d'être à l'écoute de vos objectifs »

- (6) « **Dès maintenant** » / « **à présent** » : 18 occurrences sur 102, soit 18 % des occurrences.

- « **Au jour d'aujourd'hui**, la situation est préoccupante »
- « Où en sommes-nous **au jour d'aujourd'hui** ? »

## 5. *Aujourd'hui* ➔ neutre et statique

vs. *Au jour d'aujourd'hui* ➔ spécifique et dynamique

Dans le cadre de mon article à propos des usages récents de « sur » (Azra

2022), j'ai traité la différence entre « à » et « sur » (par exemple : « Je suis à Paris » et « Je suis sur Paris »). L'usage de « sur » dans « Je suis sur Paris » sous-entend un bornage temporel ou spatial créant une opposition avec une autre situation (« La semaine prochaine, je suis sur Bordeaux »). En revanche, « à » ne s'oppose pas à une autre situation. Pour Bottineau (2010), « à » est neutre (on peut dire aussi : vide, abstraite, incolore), par opposition à des prépositions pleines ou colorées comme « dans » ou « sur ». Selon Bottineau, « à » implique une « localisation conceptuelle et abstraite ; géographique, mais pas environnementale ; intellectuelle, mais pas sensible ». En revanche « sur » crée une vision environnementale et sensible, autrement dit un environnement dans lequel on perçoit un panorama des mouvements du sujet, dans un espace géographique élargi perçu dans son ensemble : « "Je suis sur Paris" stipule que Paris est une phase de mes déplacements ».

Ici, ma position est qu'*aujourd'hui* et *au jour d'aujourd'hui* déterminent des différences du même ordre. En effet, on a vu qu'*aujourd'hui* exprime plusieurs sortes de périodes, mais toujours des périodes fermées. Le sens d'*aujourd'hui* est donc, comme celui de « à », vide, abstrait et incolore. Si on peut dire que « à » implique une « localisation géographique mais pas environnementale », de la même façon, *aujourd'hui* implique une localisation temporelle non évolutive. Quant à *au jour d'aujourd'hui*, il est, comme « sur », plein, concret et coloré. « Sur » implique une localisation géographique et environnementale, et *au jour d'aujourd'hui* une localisation temporelle et évolutive.

Pour clarifier, *aujourd'hui* est neutre et statique alors qu'*au jour d'aujourd'hui* est spécifique et dynamique.

- *Aujourd'hui* renvoie à une période statique : ce jour, ces jours-ci, à notre époque. Ce sont des tranches de temps statiques comme on pourrait définir des espaces statiques (un immeuble, un champ). Ces tranches correspondent à des espaces temporels sans dynamique.
- Certaines utilisations d'*au jour d'aujourd'hui* définissent, au même titre qu'*aujourd'hui*, des périodes statiques : ce jour, ces jours-ci, à notre époque, à présent. Dans ces cas, *au jour d'aujourd'hui* semble être un simple remplacement pléonastique d'*aujourd'hui*. Ces formes représentent 41% des occurrences relevées.
- En revanche, toutes les autres occurrences d'*au jour d'aujourd'hui*

définissent une sémantique dynamique, différente de celle d'*aujourd'hui*. Par exemple, ce que j'ai glosé par « sauf changement / dans les circonstances actuelles » s'oppose à « dans le cas d'un changement / dans d'autres circonstances imaginables » (52 % des occurrences relevées).

Dans le tableau 3, j'ai rassemblé les différences entre les sens que font apparaître les gloses d'*aujourd'hui* et *au jour d'aujourd'hui*. Tout d'abord, *aujourd'hui* s'observe exclusivement dans le cadre de périodes fermées (telles que « ces jours-ci ») et jamais dans le cadre de périodes ouvertes (telles que « dans les circonstances actuelles / sauf changement »). Inversement, *au jour d'aujourd'hui* s'observe principalement dans le cadre de périodes ouvertes telles que « dans les circonstances actuelles / sauf changement ») et peu dans le cadre de périodes fermées. Dans le cas où *au jour d'aujourd'hui* s'observe pour des périodes fermées, j'ai supposé qu'il s'agissait d'usages emphatiques d'*aujourd'hui*.

Tableau 3

	Aujourd'hui	Au jour d'aujourd'hui	Période
• <b>Ce jour</b>	<b>27 %</b>	3 %	<b>fermée</b>
• <b>Ces jours-ci</b> • <b>Maintenant</b> • <b>À présent</b>	<b>41 %</b>	23 %	<b>fermée</b>
• <b>Pendant cette période</b> • <b>À notre époque</b>	<b>30 %</b>	15 %	<b>fermée</b>
• Sauf changement • Dans les circonstances actuelles		52 %	ouverte
• Finalement		8 %	ouverte

Ainsi, *aujourd'hui* est neutre et statique ; il détermine une tranche de temps ponctuelle. En revanche, *au jour d'aujourd'hui* a plusieurs usages différents, qu'on peut en gros ramener à deux catégories :

(1) Un remplacement pléonastique et emphatique d'*aujourd'hui*, qui détermine comme *aujourd'hui* une tranche de temps ponctuelle. Par exemple :

- « **Au jour d'aujourd'hui**, les entreprises multinationales sont confrontées à des défis importants » (équivalent emphatique de : « Aujourd'hui, les entreprises multinationales sont confrontées à des défis importants »).

(2) Une forme définissant une période donnée comme dans le cas d'*aujourd'hui*, mais définissant de plus une comparaison avec d'éventuelles situations possibles :

- « **Au jour d'aujourd'hui** je suis plus que ravie de mon choix »
- « Vieira : "**Au jour d'aujourd'hui**, zéro chance que j'aille à l'OL" ».
- « Sylvie Lorioz (CGT Santé) : "**Au jour d'aujourd'hui** le gouvernement ne nous a rien apporté de plus qu'une prime" »

La presse prescriptive soutient souvent qu'*au jour d'aujourd'hui* est incorrect car il n'est qu'une forme pléonastique et emphatique d'*aujourd'hui*. Pourtant, comme l'a vu ci-dessus, dans presque deux tiers des cas, *au jour d'aujourd'hui* apporte une nuance spécifique et dynamique que ne rend pas *aujourd'hui*. Inversement il est des cas dans lesquels le remplacement d'*aujourd'hui* par *au jour d'aujourd'hui* est impossible :

- **Aujourd'hui**, il va pleuvoir. / \***Au jour d'aujourd'hui**, il va pleuvoir (Schwer 2012).
- **Aujourd'hui**, j'ai croisé le président. / \***Au jour d'aujourd'hui**, j'ai croisé le président (idem).
- Je vais aller faire les courses **aujourd'hui**. / \*Je vais aller faire les courses **au jour d'aujourd'hui** (JLA).

Ces exemples confirment ma distinction entre « période fermée » et « période ouverte ». Ils renvoient à « ce jour / le jour où on se trouve », qui est la période la plus bornée, autrement dit la moins adaptée à l'usage d'*au jour d'aujourd'hui*. En revanche, *au jour d'aujourd'hui* est possible pour des périodes qui peuvent être soit fermées, soit ouvertes, ou encore soit statiques soit dynamiques comme dans par exemple :

- « **Aujourd'hui** les services orientés internet ne cessent d'augmenter » (= à notre époque).
- « **Au jour d'aujourd'hui** les services orientés internet ne cessent

d'augmenter (= à notre époque / sauf changement / dans les circonstances actuelles).

Pour conclure, **au jour d'aujourd'hui** est une forme différente. Il ne peut censément être traité comme un doublon incorrect **d'aujourd'hui**.

## 6. (Non)-évolution au cours des quarante dernières années

La position prescriptive est que l'usage de la forme *au jour d'aujourd'hui* va en augmentant. Celle-ci étant comprise comme incorrecte, cette augmentation est vue comme une forme de dégradation de la langue française. Je ne commenterai pas la valeur linguistique d'une telle proposition. En revanche, je m'intéresserai ici à cet envahissement supposé. Celui-ci va en effet dans le sens de l'intuition. Il n'est pas *a priori* absurde de penser qu'*au jour d'aujourd'hui* a envahi le discours ordinaire, en particulier les médias et les réseaux sociaux.

Pour le vérifier, j'ai utilisé la fonction « recherche par période » de Google. J'ai ainsi établi le nombre d'occurrences d'*aujourd'hui* et d'*au jour d'aujourd'hui* sur internet, pour quatre périodes de dix ans : 1984-1993, 1994-2003, 2004-2013 et 2014-2023 (Tableau 4).

Tableau 4

	<b>1984-1993</b>	<b>1994-2003</b>	<b>2004-2013</b>	<b>2014-2023</b>
Aujourd'hui	35 100	5 270 000	46 400 000	322 000 000
Au jour d'aujourd'hui	22	987	12 700	49 900
Évolution de la proportion entre les deux	<b>0,06 %</b>	<b>0,02 %</b>	<b>0,03 %</b>	<b>0,02 %</b>

Notons que les chiffres n'ont pas de sens en valeur absolue. En effet, le volume d'internet a augmenté de façon exponentielle entre les années 80 et maintenant. Le passage de 35 100 occurrences d'*aujourd'hui* à 322 000 000, par exemple, ne représente pas une explosion de l'usage d'*aujourd'hui* mais une explosion du volume d'internet.

Ce qu'il faut considérer, c'est la proportion relative de l'usage d'*aujourd'hui* et d'*au jour d'aujourd'hui*. Or, on constate que cette proportion relative est pratiquement stable : *au jour d'aujourd'hui* représente entre 0,02 et 0,06 %

du volume des occurrences des deux formes sur les quatre périodes de dix ans. Il n'y a donc pas d'augmentation de l'usage global d'*au jour d'aujourd'hui*.

On peut imaginer deux raisons pour lesquelles la presse prescriptive comme l'intuition individuelle raisonnent pourtant en faveur d'une augmentation :

- (1) Du fait de l'inflation en volume d'internet et des médias, le nombre absolu d'occurrences d'*au jour d'aujourd'hui* a augmenté d'autant (même si, en fait, la proportion relative aux occurrences d'*aujourd'hui* n'a pas augmenté).
- (2) Il s'opère ici un effet d'intention<sup>7</sup>, selon lequel quand un phénomène commence à être observé on tend à le voir partout (même si, en fait, sa fréquence n'a pas augmenté) et à y trouver des explications irrationnelles.

### **7. *Au jour d'aujourd'hui* : pléonasmе, emphase ou dérivation ?**

À vrai dire, *au jour d'aujourd'hui* pourrait bien être à la fois pléonasmе, emphase et dérivation. Les trois termes renvoient d'ailleurs à des questions linguistiques différentes qui ne s'excluent pas nécessairement.

Un pléonasmе est simplement l'usage, dans la même locution, de deux ou plusieurs expressions de même sens. Il est difficile de refuser ce statut à *au jour d'aujourd'hui*. Cependant, ce disant on ne dit pas grand-chose. La presse prescriptive utilise ce mot comme un anathème, alors qu'il n'y a rien de mauvais en soi dans un pléonasmе. La langue en utilise d'ailleurs plus d'un qu'on ne remarque pas (« ça dure longtemps », « vous pourriez peut-être », « et puis », etc.).

Une emphase renvoie à une exagération du sens d'une locution. Elle peut être produite par la tournure de la phrase (par exemple « c'est beau » ➔ « ce que c'est beau »), au moyen d'un adverbe (« c'est vraiment beau »), etc.

---

<sup>7</sup> Comme dans le cas des « pare-brise de Seattle », incident qui s'est produit en 1954. La ville de Seattle a alors été frappée par une tempête de vent intense qui a fait éclater des milliers de pare-brise de voitures. Les gens ont commencé à offrir des explications pour essayer de comprendre ce qui avait fêlé les pare-brise : complot gouvernemental, activité extraterrestre, expérience militaire secrète, etc. (Heider 1958, Kelley 1967, Weiner 1974). De plus, les citoyens se sont mis à observer de plus en plus de pare-brise fêlés alors qu'en réalité leur nombre n'augmentait pas.

Comme on l'a vu, *au jour d'aujourd'hui* constitue une emphase d'*aujourd'hui* (par exemple : « *au jour d'aujourd'hui* certains parents absents pensent que l'amour de leur enfant est un dû ». Ici, comme dans *aujourd'hui*, *au jour d'aujourd'hui* signifie « à notre époque » mais il permet d'insister sur le côté scandaleux ou surprenant du fait). Dire qu'il s'agit d'une emphase est plus explicatif que de dire qu'il s'agit d'un pléonasme, car en parlant d'emphase on décrit au moins un effet linguistique porteur de sens.

Enfin, une dérivation est une modification du sens d'un mot, le plus souvent au moyen d'un préfixe ou d'un suffixe (par exemple « juste » ➔ « injuste » etc.). *Au jour d'aujourd'hui* est indéniablement construit à partir d'*aujourd'hui*, ce qui suffit à en faire une dérivation. Cependant, « Au jour de » n'est pas un préfixe productif (en effet, il ne s'utilise pas pour produire d'autres mots). Toutefois, *au jour d'aujourd'hui* pourrait être une forme de dérivation par répétition, ou reduplication. On la trouve par exemple dans « pas joli-joli », « petit-petit », « cucul », « cancaner », etc. Elle est rare en français. Il n'est pas certain qu'*au jour d'aujourd'hui* soit vraiment une reduplication, le premier mot « jour » y gardant son sens plein. Il peut simplement s'agir d'une forme de dérivation à caractère emphatique, comme dans « au petit matin », « en plein été », etc.

À présent, il est intéressant de se demander pourquoi la dérivation *au jour d'aujourd'hui* a acquis le sens emphatique élargi et dynamique qui la distingue d'*aujourd'hui* (et n'a pas, par exemple, acquis un sens plus étroit tel que : « ce jour, à l'exception de toute autre période »).

Il faut d'abord dire qu'on n'a pas accès à l'époque à laquelle commence l'usage d'*au jour d'aujourd'hui*. On trouve des *au jour d'aujourd'hui* à des périodes reculées de la langue. Par ailleurs, on a bien vu que l'expression était déjà présente dans les années 80, sans doute dans les mêmes proportions que ces dernières années. On ne peut donc pas déterminer ici les raisons historiques pour lesquelles l'expression apparaît.

On peut supposer que la répétition du mot « jour », comme dans toute dérivation par répétition, crée nécessairement un effet d'emphase. Les formes d'*au jour d'aujourd'hui* qui sont des formes emphatiques d'*aujourd'hui* s'expliqueraient ainsi.

Qu'en est-il des formes qui véhiculent une idée de « circonstances actuelles » ? S'agit-il d'emphase ? Dans un certain sens, on peut le supposer :

par exemple, dans « *aujourd'hui / au jour d'aujourd'hui*, je ne sais pas si je pourrais y accéder », on est dans une situation dans laquelle *aujourd'hui* dirait « dans la période où nous sommes », alors qu'*au jour d'aujourd'hui* exprimerait non seulement « dans la période où nous sommes » mais aussi « dans les circonstances où nous sommes ». Le premier parle de la période, le second insiste sur la période et sur les circonstances. Pour le dire simplement, *au jour d'aujourd'hui* serait *a minima* une dérivation d'*aujourd'hui* et une forme emphatique de celui-ci.

## 8. Conclusion

L'expression ***au jour d'aujourd'hui*** subit l'opprobre des institutions de la langue française et de la presse, et est relativement ignorée des dictionnaires. Elle y est décrite comme un pléonasme (il est vrai qu'elle exprime littéralement « au jour du jour de ce jour »). Par ailleurs, elle est souvent vue comme récente, et donc symptomatique d'une dégradation de la langue française. Pourtant, si *au jour d'aujourd'hui* est redondante et/ou récente, cela ne signifie pas nécessairement qu'elle soit incorrecte.

On considère souvent qu'on peut la remplacer par *aujourd'hui*. Cependant, *aujourd'hui* et *au jour d'aujourd'hui* ne sont pas toujours interchangeables. La forme ***aujourd'hui*** comprends toujours l'idée d'époque présente pour rendre des périodes de durées différentes : « ce jour », « ces jours-ci », « à notre époque ». Il s'agit là de « périodes fermées », c'est-à-dire neutres et ponctuelles.

***Au jour d'aujourd'hui*** exprime souvent des périodes circonstancielles, que j'ai glosées par « sauf changement » ou encore « dans les circonstances actuelles », par opposition à toutes les autres circonstances possibles ou imaginables. Ainsi, elles renvoient à des sens qui n'existent pas pour *aujourd'hui*. Il s'agit de périodes « ouvertes » qui font référence à des circonstances extérieures.

Pour rassembler un nombre important d'exemples des deux formes, je me suis servi de Google. Ensuite, j'ai utilisé la technique des gloses, qui consiste à trouver une expression proche du langage courant, pour distinguer les différentes significations de chaque locution.

De ces données, il m'est apparu qu'***aujourd'hui*** pouvait être glosé principalement par : « ce jour » (exemple : « La grisaille persistera

aujourd'hui »), « ces jours-ci » (exemple : « Où vit la princesse aujourd'hui ? »), « à notre époque » (exemple : « Être milliardaire en France aujourd'hui, c'est immoral... »).

En revanche, *au jour d'aujourd'hui* peut être glosé principalement par : « Sauf changement (par opposition à d'autres circonstances imaginables) » (exemple : « Mais au jour d'aujourd'hui, je ne sais pas si j'aurai les moyens de lui payer des études ») ou encore « Dans les circonstances actuelles » (exemple : « Au jour d'aujourd'hui, je peux me dédier à ce qui me plaît »).

Par ailleurs, je suis revenu sur la différence entre « à » et « sur » (par exemple : « Je suis à Paris » et « Je suis sur Paris ») pour rappeler que « sur » sous-entend un bornage temporel ou spatial créant une opposition avec une autre situation, alors que « à » n'impose pas une telle opposition. Alors que « à » est neutre (ou : vide, abstraite, incolore) et statique, « sur » est pleine et dynamique. *Aujourd'hui* et *au jour d'aujourd'hui* déterminent des différences du même ordre. Le sens d'*aujourd'hui* est, comme celui de « à », neutre, vide et statique. Il renvoie à des périodes fermées : ce jour, ces jours-ci, à notre époque. Quant à *au jour d'aujourd'hui*, il est, comme « sur », plein, spécifique et dynamique. Certes, certaines de ses utilisations renvoient aussi à des périodes fermées : ce jour, ces jours-ci, à notre époque, maintenant. Dans ces cas, *au jour d'aujourd'hui* semble être un simple remplacement emphatique d'*aujourd'hui*. En revanche, la moitié des occurrences d'*au jour d'aujourd'hui* ont une valeur dynamique. Ainsi, *aujourd'hui* a deux usages distincts : d'une part un remplacement pléonastique et emphatique d'*aujourd'hui*, qui détermine comme *aujourd'hui* une tranche de temps ponctuel ; d'autre part une forme définissant une comparaison avec d'éventuelles situations possibles (par exemple : « Au jour d'aujourd'hui, zéro chance que j'aille à l'OL »).

Enfin, la presse prescriptive comme l'intuition individuelle soutiennent que l'usage de la forme *au jour d'aujourd'hui* va en augmentant. Pour le vérifier, j'ai utilisé la fonction « recherche par période » de Google. Il apparaît que la proportion relative des deux formes est pratiquement stable. Il n'y a pas d'augmentation de l'usage global d'*au jour d'aujourd'hui*.

*Au jour d'aujourd'hui* est à la fois pléonasmе, emphase et dérivation. Cependant, dire qu'il s'agit d'un pléonasmе ne nous apprend pas grand-chose

sur sa fonction linguistique. La presse prescriptive utilise simplement la notion de pléonasmе comme un anathème. Il est plus intéressant de parler d'emphase. *au jour d'aujourd'hui* constitue une forme emphatique d'*aujourd'hui* (permettant entre autres d'insister sur le côté surprenant d'un fait). Enfin, *au jour d'aujourd'hui* est une dérivation construite à partir d'*aujourd'hui*. Celle-ci a acquis un sens emphatique, élargi et dynamique. Si on ne peut déterminer ici les raisons historiques pour lesquelles l'expression apparaît, on peut supposer que la répétition du mot « jour » crée un effet d'emphase. Les formes d'*au jour d'aujourd'hui* qui sont des formes emphatiques d'*aujourd'hui* s'expliqueraient ainsi. Quant aux formes nombreuses qui véhiculent une idée de « circonstances actuelles », ce sont sans doute aussi des formes emphatiques, ou en tout cas élargies : ainsi, dans une situation dans laquelle *aujourd'hui* exprimerait « dans la période où nous sommes », *au jour d'aujourd'hui* peut exprimer non seulement « dans la période où nous sommes » mais aussi « dans les circonstances où nous sommes ». *Au jour d'aujourd'hui* serait ainsi une dérivation d'*aujourd'hui* et une forme emphatique de celui-ci.

La presse prescriptive soutient souvent qu'*au jour d'aujourd'hui* est incorrect car il n'est qu'une forme pléonastique d'*aujourd'hui*. Pourtant, comme l'a vu ci-dessus, dans presque deux tiers des cas, *au jour d'aujourd'hui* apporte une nuance spécifique et dynamique que ne rend pas *aujourd'hui*. Inversement il est des cas dans lesquels le remplacement d'*aujourd'hui* par *au jour d'aujourd'hui* est impossible. Pour conclure, *au jour d'aujourd'hui* est une forme différente. Il ne peut censément être traité comme un doublon incorrect d'*aujourd'hui*.

## REFERENCES

### **Au jour d'aujourd'hui**

Schwer, S.R. (2012) « Au jour d'aujourd'hui » LIPN (CNRS & Université Paris Nord) 17(2)

### **Au jour d'aujourd'hui : presse prescriptive**

<https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/expressions-francaises/2019/07/12/37003-20190712ARTFIG00161-au-jour-d-aujourd-hui-redondance-inutile.php>

<https://www.slate.fr/story/156773/au-jour-daujourdhui-existe>

[https://www.lexpress.fr/actualite/societe/au-jour-d-aujourd-hui-une-expression-a-bannir\\_1314666.html](https://www.lexpress.fr/actualite/societe/au-jour-d-aujourd-hui-une-expression-a-bannir_1314666.html)

<https://www.voltairenet.org/article195424.html>

<https://www.franceinter.fr/au-jour-d-aujourd-hui-une-expression-controversee-mais-bien-francaise>

<https://www.ouest-france.fr/culture/langue-francaise-au-jour-d-aujourd-hui-ou-aujourd-hui-seul-une-expression-courante-mais-critiquee-7159715>

[https://www.lepoint.fr/langues/au-jour-d-aujourd-hui-une-locution-desuete-12-01-2021-2400358\\_1924.php](https://www.lepoint.fr/langues/au-jour-d-aujourd-hui-une-locution-desuete-12-01-2021-2400358_1924.php)

[https://www.lexpress.fr/actualite/societe/au-jour-d-aujourd-hui-une-expression-a-bannir\\_1314666.html](https://www.lexpress.fr/actualite/societe/au-jour-d-aujourd-hui-une-expression-a-bannir_1314666.html)

### **Aujourd'hui / au jour d'aujourd'hui : dictionnaires en ligne**

CNRTL : <https://www.cnrtl.fr/definition/aujourd'hui>,

Larousse : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/aujourd'hui/6596>,

Le Robert : <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/aujourd'hui>

### **Articles utilisant la notion de glose**

Azra, J.-L. (2022) « »On est sur un vin blanc sec » : quelques emplois non topologiques de la préposition sur », Université Seinan Gakuin, Revue de la Faculté des Langues Étrangères, 2/ 2-3, 1-60.

Azra, J.-L. (2022) « Notes sur les différents usages de "voilà" en français parlé récent », Université Seinan Gakuin, Revue de la Faculté des Langues Étrangères, 3-1, 1-58.

Azra, J.-L. (2023, ce volume) « Un glissement du sens de "compliqué" : de "multiple" à "difficile" », Université Seinan Gakuin, Revue de la Faculté des Langues Étrangères, 4-1.

### **Différences entre « à » et « sur »**

Bottineau, D. (2010) « Les locutions prépositionnelles en sur : des invariants prépositionnels aux spécialisations sémantiques » Le Français Moderne - Revue de linguistique Française, CILF (conseil international de la langue française).

Azra, J.-L. (2022) « »On est sur un vin blanc sec » : quelques emplois non topologiques de la préposition sur », Université Seinan Gakuin, Revue de la Faculté des Langues Étrangères, 2/ 2-3, 1-60.

### **Théorie de l'attribution**

<https://www.seattlepi.com/local/seattle-history/article/Windstorm-of-54-Huge-blast-devastated-Seattle-912365.php>

Heider, F. (1958). The psychology of interpersonal relations. Wiley.

Kelley, H. H. (1967). Attribution theory in social psychology. In D. Levine (Ed.), Nebraska Symposium on Motivation (Vol. 15, pp. 192-238). University of Nebraska Press.

Weiner, B. (1974). Achievement motivation and attribution theory. General Learning Press.